

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
64 Elizabeth II

N° 162

Tuesday, June 30, 2015

2:00 p.m.

The Honourable LEO HOUSAKOS, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
64 Elizabeth II

Le mardi 30 juin 2015

14 heures

L'honorable LEO HOUSAKOS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Black
Campbell
Carignan
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dawson
Day
Downe
Dyck
Eaton
Enverga
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Housakos
Hubley
Jaffer

Joyal
Kenny
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
McCoy
McInnis
McIntyre

Merchant
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Ngo
Oh
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Runciman

Seidman
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tkachuk
Unger
Wallace
Wells
White

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Black
Campbell
Carignan
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dawson
Day
Downe
Dyck
Eaton
Enverga
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Housakos
Hubley
Jaffer

Joyal
Kenny
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
McCoy
McInnis
McIntyre

Merchant
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Ngo
Oh
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Runciman

Seidman
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tkachuk
Unger
Wallace
Wells
White

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Reports of Committees — Other**

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Motions

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it stand adjourned until Tuesday, September 22, 2015 at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Commons Public Bills — Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Dagenais, for the adoption of the nineteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill S-208, An Act to establish the Canadian Commission on Mental Health and Justice, with a recommendation*), presented in the Senate on April 1, 2015.

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Rapports de comités — Autres**

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 22 septembre 2015, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

Interpellations

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres affaires

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénateur Dagenais, tendant à l'adoption du dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de loi S-208, Loi constituant la Commission canadienne de la santé mentale et de la justice, avec une recommandation*), présenté au Sénat le 1^{er} avril 2015.

L'honorable sénatrice Marshall propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Demers, for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*Bill S-201, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination, with amendments*), presented in the Senate on February 19, 2015.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 3 was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the Order Paper.

Commons Public Bills – Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Batters, for the adoption of the twenty-fourth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Bill C-279, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity), with amendments*), presented in the Senate on February 26, 2015;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Dyck, that the twenty-fourth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be not now adopted, but that it be amended by deleting amendment No. 3.

The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 12 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénateur Demers, tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*projet de loi S-201, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique, avec amendements*), présenté au Sénat le 19 février 2015.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 3 est appelé et supprimé du Feuilleton conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman appuyée par l'honorable sénatrice Batters, tendant à l'adoption du vingt-quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre), avec amendements*), présenté au Sénat le 26 février 2015;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice Dyck, que le vingt-quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles ne soit pas maintenant adopté, mais qu'il soit modifié par suppression de l'amendement n° 3.

L'honorable sénateur Carignan, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

o o o

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled: *Securing Canada's Place in Asia-Pacific: a Focus on Southeast Asia*, tabled in the Senate on June 29, 2015.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Seidman:

That the twelfth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled: *Securing Canada's Place in Asia-Pacific: a Focus on Southeast Asia*, tabled in the Senate on Monday, June 29, 2015, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs being identified as the minister responsible, in consultation with the Minister of International Trade and the Minister of International Development, for responding to the report.

After debate,

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 79, 8, 136, 73, 9, 55, 62, 60, 113 and 47 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That a Special Committee on Senate Modernization be appointed to consider methods to make the Senate more effective, more transparent and more responsible, within the current constitutional framework, in order, in part, to increase public confidence in the Senate;

That the committee be composed of nine members, to be nominated by the Committee of Selection, and that five members constitute a quorum;

That the committee have the power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That the committee be authorized to hire outside experts;

That, notwithstanding rule 12-18(2)(b)(i), the committee have the power to sit from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the committee be empowered to report from time to time and to submit its final report no later than December 31, 2015.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Assurer la place du Canada en Asie-Pacifique: une attention particulière à l'Asie du Sud-Est*, déposé au Sénat le 29 juin 2015.

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman,

Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Assurer la place du Canada en Asie-Pacifique: une attention particulière à l'Asie du Sud-Est*, déposé au Sénat lundi le 29 juin 2015, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Affaires étrangères ayant été désigné, en consultation avec le ministre du Commerce international et le ministre du Développement international, ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénatrice Hubley, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 79, 8, 136, 73, 9, 55, 62, 60, 113 et 47 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Qu'un comité spécial sur la modernisation du Sénat soit nommé pour examiner les façons de rendre le Sénat plus efficace, plus transparent et plus responsable, dans le cadre constitutionnel actuel, afin, entre autres de hausser la confiance de la population envers le Sénat;

Que le comité soit composé de neuf membres, désignés par le Comité de sélection, et que le quorum soit constitué de cinq membres;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'experts externes;

Que, nonobstant l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine;

Que le comité soit habilité à faire rapport de temps à autre et à présenter son rapport final au plus tard le 31 décembre 2015.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Order No. 56 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 17, 56 and 34 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the challenges confronting a large and growing number of Canadians who provide care to relatives and friends living with dementia.

Debate concluded.

o o o

Orders No. 55, 58, 47, 21, 48, 57, 53, 54, 51, 52, 41, 44, 42, 43 and 45 were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That Order No. 4 under, **OTHER BUSINESS, Reports of Committees — Other**, be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Seidman:

That the twelfth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled: *Securing Canada's Place in Asia-Pacific: a Focus on Southeast Asia*, tabled in the Senate on Monday, June 29, 2015, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs being identified as the minister responsible, in consultation with the Minister of International Trade and the Minister of International Development, for responding to the report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That Order No. 56 under **OTHER BUSINESS, Inquiries**, be again called.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer calling the attention of the Senate to the persecution of the Rohingya Muslims in Myanmar, and the mandate of Canada's Office of Religious Freedoms.

After debate,
The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'article n° 56 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 17, 56 et 34 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur les défis auxquels doivent faire face un nombre important et grandissant de Canadiens qui fournissent des soins à des parents ou à des amis atteints de démence.

Débat terminé.

o o o

Les articles n^{os} 55, 58, 47, 21, 48, 57, 53, 54, 51, 52, 41, 44, 42, 43 et 45 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné: que l'article n° 4, sous « **AUTRES AFFAIRES — Rapports de comité — Autres** », soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman,

Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Assurer la place du Canada en Asie-Pacifique: une attention particulière à l'Asie du Sud-Est*, déposé au Sénat lundi le 29 juin 2015, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Affaires étrangères ayant été désigné, en consultation avec le ministre du Commerce international et le ministre du Développement international, ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: que l'article n° 56, sous la rubrique « **AUTRES AFFAIRES — Interpellations** », soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la persécution des Rohingyas musulmans au Myanmar et sur le mandat du Bureau de la liberté de religion du Canada.

Après débat,
L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

At 3:28 p.m., pursuant to rule 9-10(7), the sitting was suspended until 4:15 p.m.

The sitting resumed.

DEFERRED VOTE

With leave,

At 4:30 p.m., the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That notwithstanding any provisions of the Rules or usual practice, immediately following the adoption of this motion:

1. the Speaker interrupt any proceedings in order to put all questions necessary to dispose of bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations), without further debate, amendment or adjournment;
2. if a standing vote is requested in relation to any question necessary to dispose of bill under this order, the bells to call in the senators ring only once and for 15 minutes, without the further ringing of the bells in relation to any subsequent standing votes requested under this order;
3. no vote requested in relation to the disposition of the bill under this order be deferred;
4. no motion to adjourn the Senate or to take up any other item of business be received until the bill subject has been decided upon; and
5. the provisions of the Rules relating to the time of automatic adjournment of the Senate and the suspension of the sitting at 6 p.m. be suspended until all questions necessary to dispose of bill have been dealt with.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

À 15 h 28, conformément à l'article 9-10(7) du Règlement, la séance est suspendue jusqu'à 16 h 15.

La séance reprend.

VOTE REPORTÉ

Avec consentement,

À 16 h 30, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle, immédiatement après l'adoption de la présente motion:

1. le Président interrompe les délibérations en cours pour mettre aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières), sans autre débat, amendement ou ajournement;
2. si un vote par appel nominal est demandé par rapport à une motion nécessaire pour la prise de décision sur le projet de loi sujet à cet ordre, la sonnerie d'appel des sénateurs ne sonne qu'une fois pendant 15 minutes et qu'elle ne sonne pas de nouveau pour les votes demandés subséquemment en vertu de cet ordre;
3. aucun vote par appel nominal demandé sur une motion relative au projet de loi sujet à cet ordre ne soit différé;
4. aucune motion visant à lever la séance ou à donner suite à tout autre point à l'ordre du jour ne soit reçue avant que le Sénat n'ait disposé du projet de loi visé par cet ordre; et
5. l'application des articles du Règlement concernant la levée d'office de la séance et la suspension de la séance à 18 heures soit suspendue tant que le Sénat n'aura pas disposé du projet de loi.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Frum	Marshall	Patterson	Tannas
Batters	Gerstein	Martin	Plett	Tkachuk
Beyak	Greene	McInnis	Poirier	Unger
Black	Lang	McIntyre	Raine	Wells
Carignan	LeBreton	Mockler	Runciman	White—37
Dagenais	MacDonald	Nancy Ruth	Seidman	
Eaton	Maltais	Ngo	Smith (<i>Saurel</i>)	
Enverga	Manning	Oh	Stewart Olsen	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Cowan	Hubley	McCoy	Wallace—21
Bellemare	Day	Jaffer	Merchant	
Campbell	Downe	Joyal	Mitchell	
Cools	Dyck	Kenny	Moore	
Cordy	Furey	Lovelace Nicholas	Munson	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

Pursuant to the Order adopted by the Senate earlier this day, the Speaker put all questions necessary to dispose of third reading stage of Bill C-377 as follows:

The question was put on the subsidiary motion of the Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that the subamendment be not now adopted but that pursuant to rule 12-8(1), it, together with the amendment, be referred to Committee of the Whole for consideration and report, and that the Senate resolve itself into Committee of the Whole, immediately following Question Period on the second sitting day following the adoption of this motion.

The subsidiary motion was negated on the following vote:

Conformément à l'ordre adopté par le Sénat plus tôt aujourd'hui, le Président met aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-377 tel qu'il suit.

La question est mise aux voix sur la motion subsidiaire de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que le sous-amendement ne soit pas adopté, mais, conformément au paragraphe 12-8(1) du Règlement, qu'il soit plutôt renvoyé avec l'amendement au comité plénier aux fins d'examen et de rapport, et que le Sénat se forme en comité plénier immédiatement après la période de questions de la deuxième journée de séance suivant l'adoption de la présente motion.

La motion subsidiaire est rejetée par le vote suivant:

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Cordy	Dyck	Joyal	Merchant
Bellemare	Cowan	Furey	Kenny	Mitchell
Campbell	Day	Hubley	Lovelace Nicholas	Moore
Cools	Downe	Jaffer	McCoy	Munson—20

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Frum	Marshall	Patterson	Tannas
Batters	Gerstein	Martin	Plett	Tkachuk
Beyak	Greene	McInnis	Poirier	Unger
Black	Lang	McIntyre	Raine	Wells
Carignan	LeBreton	Mockler	Runciman	White—37
Dagenais	MacDonald	Nancy Ruth	Seidman	
Eaton	Maltais	Ngo	Smith (<i>Saurel</i>)	
Enverga	Manning	Oh	Stewart Olsen	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

The question was then put on the subamendment of the Honourable Senator Cowan seconded by the Honourable Senator Ringuette, that the motion in amendment be not now adopted but that it be amended as follows:

- (a) by deleting the word “and” at the end of paragraph (a) of the amendment;
- (b) by adding the following new paragraph (b) to the amendment:
 - “(b) by replacing line 36 with the following:
 - ‘of which are limited to the’; and”;
- (c) by changing the designation of current paragraph (b) to paragraph (c).

The subamendment was negated on the following vote:

La question est mise aux voix sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Cowan, appuyé par l'honorable sénatrice Ringuette, que la motion d'amendement ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par adjonction, dans le paragraphe introductif, suivant les mots « à la page 5 » de ce qui suit:

- «:
- a) par substitution de la ligne 35 par ce qui suit:
 - “ont trait à l'administration, à la”;
 - b) »;

Le sous-amendement est rejeté par le vote suivant:

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Cordy	Dyck	Joyal	Merchant
Bellemare	Cowan	Furey	Kenny	Mitchell
Campbell	Day	Hubley	Lovelace Nicholas	Moore
Cools	Downe	Jaffer	McCoy	Munson—20

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Frum	Marshall	Patterson	Tannas
Batters	Gerstein	Martin	Plett	Tkachuk
Beyak	Greene	McInnis	Poirier	Unger
Black	Lang	McIntyre	Raine	Wells
Carignan	LeBreton	Mockler	Runciman	White—37
Dagenais	MacDonald	Nancy Ruth	Seidman	
Eaton	Maltais	Ngo	Smith (<i>Saurel</i>)	
Enverga	Manning	Oh	Stewart Olsen	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

The question was then put on the motion in amendment of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Black, that the bill be not now read a third time but that it be amended in clause 1, on page 5,

(a) by replacing line 34 with the following:

“poration;”; and

(b) by adding after line 43 the following:

“(c) labour organizations whose labour relations activities are not within the legislative authority of Parliament;

(d) labour trusts in which no labour organization whose labour relations activities are within the legislative authority of Parliament has any legal, beneficial or financial interest; and

(e) labour trusts that are not established or maintained in whole or in part for the benefit of a labour organization whose labour relations activities are within the legislative authority of Parliament, its members or the persons it represents.”.

The motion in amendment was negated on the following vote:

La question est mise aux voix sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l’honorable sénateur Black, que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié à l’article 1, à la page 5, par adjonction, après la ligne 45, de ce qui suit:

« c) aux organisations ouvrières dont les activités de relations de travail ne relèvent pas de la compétence fédérale;

d) aux fiducies de syndicat dans lesquelles aucune organisation ouvrière dont les activités de relations de travail relèvent de la compétence fédérale ne possède d’intérêt juridique, bénéficiaire ou financier;

e) aux fiducies de syndicat qui ne sont pas constituées et administrées en tout ou en partie au bénéfice d’une organisation ouvrière dont les activités de relations de travail relèvent de la compétence fédérale, de ses membres ou des personnes qu’elle représente. ».

La motion d’amendement est rejetée par le vote suivant:

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Cowan	Hubley	McCoy	Nancy Ruth—21
Bellemare	Day	Jaffer	Merchant	
Campbell	Downe	Joyal	Mitchell	
Cools	Dyck	Kenny	Moore	
Cordy	Furey	Lovelace Nicholas	Munson	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Frum	Manning	Oh	Smith (<i>Saurel</i>)
Batters	Gerstein	Marshall	Patterson	Stewart Olsen
Beyak	Greene	Martin	Plett	Tannas
Carignan	Lang	McInnis	Poirier	Tkachuk
Dagenais	LeBreton	McIntyre	Raine	Unger
Eaton	MacDonald	Mockler	Runciman	Wells
Enverga	Maltais	Ngo	Seidman	White—35

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Black—1

The question was then put on the motion of the Honourable Senator Dagenais, seconded by the Honourable Senator Doyle, for the third reading of Bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations).

La question est mise aux voix sur la motion de l'honorable sénateur Dagenais, appuyée par l'honorable sénateur Doyle, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières).

The motion was adopted on the following vote:

La motion est adoptée par le vote suivant:

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Frum	Manning	Oh	Smith (<i>Sauvel</i>)
Batters	Gerstein	Marshall	Patterson	Stewart Olsen
Beyak	Greene	Martin	Plett	Tannas
Carignan	Lang	McInnis	Poirier	Tkachuk
Dagenais	LeBreton	McIntyre	Raine	Unger
Eaton	MacDonald	Mockler	Runciman	Wells
Enverga	Maltais	Ngo	Seidman	White—35

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Cowan	Hubleby	McCoy	Nancy Ruth
Bellemare	Day	Jaffer	Merchant	Wallace—22
Campbell	Downe	Joyal	Mitchell	
Cools	Dyck	Kenny	Moore	
Cordy	Furey	Lovelace Nicholas	Munson	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Black—1

Accordingly, Bill C-377 was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi C-377 est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

At 5:05 p.m., pursuant to rule 16-1(8), the sitting was suspended to await the announcement of Royal Assent, to reassemble at the call of the Chair with a five minute bell.

À 17 h 5, conformément à l'article 16-1(8) du Règlement, la séance est suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence pour attendre l'annonce de la sanction royale, et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se faisant entendre pendant cinq minutes.

At 6:22 p.m. the sitting resumed.

À 18 h 22, la séance reprend.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 6:22 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

June 30th, 2015

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 30th day of June, 2015, at 5:52 p.m.

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général,

Stephen Wallace

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bill Assented To

Tuesday, June 30, 2015

An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations) (*Bill C-377, Chapter 41, 2015*)

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Reports of the Halifax Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1305.

Reports of the Montreal Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1306.

Reports of the Port Alberni Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1307.

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 18 h 22, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante:

RIDEAU HALL

Le 30 juin 2015

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable David Johnston, Gouverneur général du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 30 juin 2015 à 17 h 52.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projet de loi ayant reçu la sanction royale

Le mardi 30 juin 2015

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières) (*projet de loi C-377, chapitre 41, 2015*)

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapports de l'Administration portuaire de Halifax pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1305.

Rapports de l'Administration portuaire de Montréal pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1306.

Rapports de l'Administration portuaire de Port Alberni pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1307.

Reports of the Prince Rupert Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1308.

Reports of the Saguenay Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1309.

Reports of the Thunder Bay Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1310.

Reports of the Trois-Rivières Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1311.

Reports of the Windsor Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1312.

Reports of the Hamilton Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1313.

Reports of the Nanaimo Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1314.

Reports of the Quebec Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1315.

Reports of the Sept-Îles Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1316.

Reports of the St. John's Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1317.

Reports of the Toronto Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1318.

Rapports de l'Administration portuaire de Prince Rupert pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1308.

Rapports de l'Administration portuaire de Saguenay pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1309.

Rapports de l'Administration portuaire de Thunder Bay pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1310.

Rapports de l'Administration portuaire de Trois-Rivières pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1311.

Rapports de l'Administration portuaire de Windsor pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1312.

Rapports de l'Administration portuaire de Hamilton pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1313.

Rapports de l'Administration portuaire de Nanaimo pour l'exercice terminé le 31 mars 2014⁵, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1314.

Rapports de l'Administration portuaire de Québec pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1315.

Rapports de l'Administration portuaire de Sept-Îles pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1316.

Rapports de l'Administration portuaire de St. John's pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1317.

Rapports de l'Administration portuaire de Toronto pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1318.

Reports of the Vancouver Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1319.

Reports of Transport Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1320.

Reports of the Saint John Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1321.

Reports of Atlantic Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1322.

Reports of the Federal Bridge Corporation Limited for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1323.

Reports of the Great Lakes Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1324.

Reports of Pacific Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1325.

Reports of Laurentian Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1326.

Reports of Canadian Air Transport Security Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1327.

Reports of Canada Post Corporation for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1328.

Reports of Ridley Terminals Inc. for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1329.

Rapports de l'Administration portuaire de Vancouver pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1319.

Rapports de Transports Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1320.

Rapports de l'Administration portuaire de Saint John pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1321.

Rapports de l'Administration de pilotage de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1322.

Rapports de la Société des ponts fédéraux Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1323.

Rapports de l'Administration de pilotage des Grands Lacs pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1324.

Rapports de l'Administration de pilotage du Pacifique pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1325.

Rapports de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1326.

Rapport de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1327.

Rapport de Postes Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1328.

Rapport de Ridley Terminals Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1329.

Reports of VIA Rail Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1330.

Reports of The Seaway International Bridge Corporation Ltd. for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1331.

Reports of the Belledune Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1332.

Reports of Ship-source Oil Pollution Fund for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1333.

Reports of Marine Atlantic Inc. for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1334.

Reports of Administrative Tribunals Support Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1335.

Reports of Department of Justice for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1336.

Reports of Canadian Human Rights Commission for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1337.

Reports of Canadian Human Rights Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1338.

Reports of Federal Public Service Health Care Plan for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1339.

Reports of Public Sector Pension Investment and Revera Inc. for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1340.

Rapport de VIA Rail Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1330.

Rapport de la Corporation du Pont International de la Voie Maritime Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1331.

Rapport de l'Administration portuaire de Belledune pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1332.

Rapport de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causées par les navires pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1333.

Rapport de Marine Atlantique S.C.C. pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1334.

Rapports du Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1335.

Rapports du ministère de la Justice pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1336.

Rapports de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1337.

Rapports du Tribunal canadien des droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1338.

Rapports de l'Administration du Régime de soins de la fonction publique fédéral pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1339.

Rapports de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, incluant les rapports de Revera Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1340.

Reports of Treasury Board of Canada Secretariat for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1341.

Reports of Canada School of Public Service for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1342.

Corporate Business Plan of the Canadian Food Inspection Agency for 2015-2016, pursuant to the *Canadian Food Inspection Agency Act*, S.C. 1997, c. 6, sb. 22(1).—Sessional Paper No. 2/41-1343.

Reports of Public Prosecution Service Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1344.

Reports of Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1345.

Reports of Veterans Review and Appeal Board for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1346.

Reports of Veterans Affairs Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1347.

Reports of Natural Resources for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1348.

Reports of Atomic Energy of Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1349.

Reports of the Canadian Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1350.

Reports of the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1351.

Rapports du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1341.

Rapports de l'École de la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1342.

Plan d'entreprise de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour 2015-2016, conformément à la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, S.C. 1997, c.6, sb. 22(1).—Document parlementaire n° 2/41-1343.

Rapports du Service des poursuites pénales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1344.

Rapports de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1345.

Rapports du Tribunal des anciens combattants Canada (révision et appel) pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1346.

Rapports du ministère des Anciens Combattants pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1347.

Rapports du ministère des Ressources naturelles pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1348.

Rapports de l'Énergie atomique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1349.

Rapports de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1350.

Rapports de l'Office Canada-Terre-Neuve-et-Labrador pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1351.

Reports of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1352.

Reports of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1353.

Reports of the Northern Pipeline Agency for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1354.

Reports of the Sustainable Development Technology Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1355.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:24 p.m. the Senate was continued until Tuesday, September 22, 2015 at 2 p.m.)

Rapports de l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1352.

Rapports de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1353.

Rapports de l'Administration du pipe-line du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1354.

Rapports des technologies du Développement durable Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1355.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 24, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 22 septembre 2015, à 14 heures.)

THE FOLLOWING DOCUMENTS WERE DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE, PURSUANT TO RULE 14-1(7), DURING THE PERIOD OF JULY 1 TO AUGUST 2, 2015

Eighteenth Report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Countering the Terrorist Threat in Canada: An Interim Report*, deposited with the Clerk of the Senate on July 8, 2015, pursuant to the order adopted by the Senate on June 19, 2015.—Sessional Paper No. 2/41-1356S.

Fourteenth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, entitled: *Time for Change: The CBC/Radio-Canada in the Twenty-First Century*, deposited with the Clerk of the Senate on July 20, 2015, pursuant to the order adopted by the Senate on June 11, 2015.—Sessional Paper No. 2/41-1357S.

Fifteenth Report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Fast Fashion: Working Conditions in the Garment Industry*, deposited with the Clerk of the Senate on July 24, 2015, pursuant to the order adopted by the Senate on June 19, 2015.—Sessional Paper No. 2/41-1358S.

Thirteenth Report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Alert: Challenges and International Mechanisms to Address Cross-Border Child Abduction*, deposited with the Clerk of the Senate on July 24, 2015, pursuant to the order adopted by the Senate on June 9, 2015.—Sessional Paper No. 2/41-1359S.

Fourteenth Report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Protecting a Generation: Are UNICEF and UNHCR Mandates Meeting the Needs of Syrian Children?*, deposited with the Clerk of the Senate on July 24, 2015, pursuant to the order adopted by the Senate on June 19, 2015.—Sessional Paper No. 2/41-1360S.

Twelfth Report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *Volume One — Aquaculture Industry and Governance in Canada; Volume Two — Aquaculture Industry and Governance in Norway and Scotland; and Volume Three — An Ocean of Opportunities; Aquaculture in Canada*, deposited with the Clerk of the Senate on July 30, 2015, pursuant to the order adopted by the Senate on June 15, 2015.—Sessional Paper No. 2/41-1361S.

Reports of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1362.

Reports of the Office of the Privacy Commissioner of Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1363.

LES DOCUMENTS SUIVANTS ONT ÉTÉ DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT DURANT LA PÉRIODE DU 1^{ER} JUILLET AU 2 AOÛT 2015

Dix-huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité et de la défense intitulé *Combattre la menace terroriste au Canada : rapport provisoire*, déposé auprès du Greffier du Sénat le 8 juillet 2015, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 19 juin 2015.—Document parlementaire n° 2/41-1356S.

Quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Le moment est venu de changer : CBC Radio-Canada au vingt et unième siècle*, déposé auprès du Greffier du Sénat le 20 juillet 2015, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 11 juin 2015.—Document parlementaire n° 2/41-1357S.

Quinzième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne intitulé *Mode jetable : Conditions de travail dans l'industrie du prêt-à-porter*, déposé auprès du Greffier du Sénat le 24 juillet 2015, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 19 juin 2015.—Document parlementaire n° 2/41-1358S.

Treizième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne intitulé *Alerte : Défis et mécanismes internationaux pour faire face à l'enlèvement international d'enfants*, déposé auprès du Greffier du Sénat le 24 juillet 2015, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 9 juin 2015.—Document parlementaire n° 2/41-1359S.

Quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne intitulé *La protection d'une génération : Les mandats de l'UNICEF et du HCR permettent-ils de répondre aux besoins des enfants syriens?*, déposé auprès du Greffier du Sénat le 24 juillet 2015, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 19 juin 2015.—Document parlementaire n° 2/41-1360S.

Douzième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et océans intitulé *Volume un — Industrie aquacole et gouvernance au Canada ; Volume deux — Industrie aquacole et gouvernance en Norvège et en Écosse et Volume trois — Un océan de possibilités : L'aquaculture au Canada*, déposé auprès du Greffier du Sénat le 30 juillet 2015, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 15 juin 2015.—Document parlementaire n° 2/41-1361S.

Rapports du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1362.

Rapports du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1363.

Reports of the Office of the Commissioner of Lobbying for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1364.

National Park of Canada Management Plan, pursuant to the *Parks Canada Agency Act*, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2).—Sessional Paper No. 2/41-1365.

Woodside National Historic Site of Canada Management Plan, pursuant to the *Parks Canada Agency Act*, S. C. 1998, c. 31, sbs. 32(2).—Sessional Paper No. 2/41-1366.

Management Plan of the Alexander Graham Bell National Historic Site of Canada, pursuant to the *Parks Canada Agency Act*, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2).—Sessional Paper No. 2/41-1367.

Reports of the Historic Sites and Monuments Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1368.

Reports of the Canadian Environmental Assessment Agency for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1369.

Reports of the Canada Emission Reduction Incentives Agency for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1370.

Reports of the Canadian Northern Economic Development Agency for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1371.

Reports of the Immigration and Refugee Board for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1372.

Reports of Citizenship and Immigration Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1373.

Notice of Opinion concerning Regulations Amending the Firearms Licences Regulations (Possession Only Licence Renewal Measure), pursuant to the *Firearms Act*, S.C. 1995, c. 39, sbs. 119(4).—Sessional Paper No. 2/41-1374.

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 2/41-1375.

Rapports du Commissariat au lobbying pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1364.

Plan directeur du parc national du Canada Pukaskwa, conformément à la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2).—Document parlementaire n° 2-41-1365.

Plan directeur du Lieu historique national du Canada Woodside, conformément à la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, L. C. 1998, ch. 31, par. 32(2).—Document parlementaire n° 2-41-1366.

Plan directeur pour le lieu historique national du Canada Alexander-Graham-Bell, conformément à la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2).—Document parlementaire n° 2-41-1367.

Rapports de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1368.

Rapports de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1369.

Rapports de l'Agence canadienne pour l'incitation à la réduction des émissions pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1370.

Rapports de l'Agence canadienne de développement économique du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1371.

Rapports de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1372.

Rapports de Citoyenneté et Immigration Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1373.

Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les permis d'armes à feu (la mesure de renouvellement du permis de possession simple), conformément à la *Loi sur les armes à feu*, L.C. 1995, ch. 39, par. 119(4).—Document parlementaire n° 2-41-1374.

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n° 2-41-1375.

Proposed Regulations Amending the Protection of Passenger Information Regulations and the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 2/41-1376.

Report of the Parole Board of Canada on Record Suspension Decisions for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Criminal Records Act*, R.S.C. 1985, c. C-47, sbs. 11(2).—Sessional Paper No. 2/41-1377.

Reports of the Correctional Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1378.

Reports of the Commission for Public Complaints Against the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1379.

Reports of the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1380.

Reports of the National Parole Board for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1381.

Reports of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1382.

Reports of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1383.

Reports of the Office of the Correctional Investigator of Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1384.

Reports of the Canada Border Services Agency for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1385.

Reports of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1386.

Projet de règlement modifiant le Règlement sur la protection des renseignements relatifs aux passagers et le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n° 2-41-1376.

Rapport de la Commission des libérations conditionnelles du Canada sur les décisions des suspensions du casier pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur le casier judiciaire*, L.R.C. 1985, ch. C-47, par. 11(2).—Document parlementaire n° 2-41-1377.

Rapports du Service correctionnel du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1378.

Rapports de la Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1379.

Rapports du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1380.

Rapports de la Commission nationale des libérations conditionnelles pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1381.

Rapports de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1382.

Rapports du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1383.

Rapports du bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1384.

Rapports de l'Agence des services frontaliers du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1385.

Rapports du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1386.

Report of the Public Sector Pension Investment Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Public Sector Pension Investment Board Act*, S.C. 1999, c. 34, sbs. 48(3).—Sessional Paper No. 2/41-1387.

Reports of Export Development Canada and Exinvest Inc. for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1388.

Reports of the Canadian Commercial Corporation for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1389.

Report on Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 44.—Sessional Paper No. 2/41-1390.

Copy of the Directive to the Canadian Museum for Human Rights, the Canadian Museum of History, the Canadian Museum of Immigration at Pier 21, the Canadian Museum of Nature, the National Gallery of Canada and the National Museum of Science and Technology regarding travel, hospitality, conference and event expenditures policies (P.C. 2015-1105), pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 2/41-1391.

Reports of the National Film Board for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1392.

Reports of the Canadian Museum of Nature for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1393.

Reports of the National Gallery of Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1394.

Reports of The National Battlefields Commission for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1395.

Reports of the Canada Science and Technology Museums Corporation for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1396.

Reports of the Canadian Museum of History for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1397.

Rapport de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*, L.C. 1999, ch. 34, par. 48(3).—Document parlementaire n° 2-41-1387.

Rapports d'Exportation et Développement Canada et d'Exinvest Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1388.

Rapports de la Corporation commerciale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1389.

Rapport sur les langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31 (4^e suppl.), art. 44.—Document parlementaire n° 2-41-1390.

Copie de la directive au Musée canadien des droits de la personne, au Musée canadien de l'histoire, au Musée canadien de l'immigration du Quai 21, au Musée canadien de la nature, au Musée des beaux-arts du Canada et au Musée national des sciences et de la technologie concernant les politiques de dépenses de voyages, d'accueil, de conférences et d'événements (C.P. 2015-1105), conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire n° 2-41-1391.

Rapports de l'Office national du film pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1392.

Rapports du Musée canadien de la nature pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1393.

Rapports du Musée des beaux-arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1394.

Rapports de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1395.

Rapports de la Société des musées de sciences et technologies du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1396.

Rapports du Musée canadien de l'histoire pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1397.

Reports of the Public Service Labour Relations Board for the period of April 1 to October 31, 2014, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1398.

Reports of the Public Service Commission for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1399.

Reports of the Canadian Cultural Property Export Review Board for the period of April 1 to October 31, 2014, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1400.

Reports of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1401.

Reports of Telefilm Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1402.

Reports of the National Arts Centre for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1403.

Reports of the Canada Council for the Arts for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1404.

Reports of Library and Archives Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1405.

Reports of the Public Service Staffing Tribunal for the period of April 1 to October 31, 2014, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1406.

Reports of the Registry of the Public Servants Disclosure Protection Tribunal for the period of April 1 to October 31, 2014, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1407.

Reports of the Canadian Broadcasting Corporation for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1408.

Rapports de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour la période du 1^{er} avril au 31 octobre 2014, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1398.

Rapports de la Commission de la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1399.

Rapports de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels pour la période du 1^{er} avril au 31 octobre 2014, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1400.

Rapports du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1401.

Rapports de Téléfilm Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1402.

Rapports du Centre national des Arts pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1403.

Rapports du Conseil des Arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1404.

Rapports de Bibliothèque et Archives du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1405.

Rapports du Tribunal de la dotation de la fonction publique pour la période du 1^{er} avril au 31 octobre 2014, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1406.

Rapports du Greffe du Tribunal de la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles pour la période du 1^{er} avril au 31 octobre 2014, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1407.

Rapports de la Société Radio-Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1408.

Reports of the Canadian Museum for Human Rights for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1409.

Reports of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21 for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1410.

Reports of the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1411.

Report of the Judge Advocate General to the Minister of National Defence on the Administration of Military Justice for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 9.3(3).—Sessional Paper No. 2/41-1412.

Reports of the Military Grievances External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1413.

Reports of the Military Police Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1414.

Reports of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2) and s. 73.—Sessional Paper No. 2/41-1415.

Reports of the Canadian Race Relations Foundation for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1416.

Report of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/41-1417.

Copy of the Directive to The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated regarding travel, hospitality, conference and event expenditures policies (P.C. 2015-1112), pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 2/41-1418.

Report of the Public Prosecution Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Director of Public Prosecutions Act*, S.C. 2006, c. 9, sbs. 16(2).—Sessional Paper No. 2/41-1419.

Rapports du Musée canadien pour les droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1409.

Rapports du Musée canadien de l'immigration du Quai 21 pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1410.

Rapports de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1411.

Rapport du Juge-avocat général au ministre de la Défense nationale sur l'administration de la justice militaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 9.3(3).—Document parlementaire n° 2-41-1412.

Rapports du Comité externe d'examen des griefs militaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1413.

Rapports de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1414.

Rapports de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2) et art. 73.—Document parlementaire n° 2-41-1415.

Rapports de la Fondation canadienne des relations raciales pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1416.

Rapport de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2-41-1417.

Copie de la directive à Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée concernant les politiques de dépenses de voyages, d'accueil, de conférences et d'événements (C.P. 2015-1112), conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire n° 2-41-1418.

Rapport du service des poursuites pénales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur le directeur des poursuites pénales*, L.C. 2006, ch. 9, par. 16(2).—Document parlementaire n° 2-41-1419.

Report of the Business Development Bank of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/41-1420.

Copy of Regulations Amending the Canada Small Business Financing Regulations, pursuant to the *Canada Small Business Financing Act*, S.C. 1998, c. 36, sbs. 14(3).—Sessional Paper No. 2/41-1421.

Reports of the Canadian Space Agency for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1422.

Reports of the Copyright Board for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1423.

Reports of the National Research Council for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1424.

Reports of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1425.

Reports of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1426.

Reports of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1427.

Reports of the Business Development Bank of Canada and BDC Capital Inc. for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1428.

Reports of the Natural Sciences and Engineering Research Council for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1429.

Reports of the Department of Industry for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1430.

Rapport de la Banque de développement du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2-41-1420.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur le financement des petites entreprises du Canada, conformément à la *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*, L.C. 1998, ch. 36, par. 14(3).—Document parlementaire n° 2-41-1421.

Rapports de l'Agence spatiale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1422.

Rapports de la Commission du droit d'auteur pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1423.

Rapports du Conseil national de recherches pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1424.

Rapports du Conseil canadien des normes pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1425.

Rapports de Statistique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1426.

Rapports du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1427.

Rapports de la Banque de développement du Canada et BDC Capital Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1428.

Rapports du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1429.

Rapports du ministère de l'Industrie pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1430.

Reports of the Canadian Tourism Commission for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1431.

Reports of the Canada Foundation for Innovation for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1432.

Reports of the Pierre Elliott Trudeau Foundation for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1433.

Amended Summary of the Corporate Plan for 2015-2019 of the Canadian Tourism Commission, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-1434.

Copies of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2015-1040) and of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Ukraine) Regulations (P.C. 2015-1041), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 2/41-1435.

Copy of Regulations Implementing the United Nations Resolutions on South Sudan (P.C. 2015-849), pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 2/41-1436.

Report of the Asia-Pacific Foundation of Canada entitled “5-Year Activities and Organization Review 2010-2015”, pursuant to the *Asia-Pacific Foundation of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. A-13, s. 37.—Sessional Paper No. 2/41-1437.

Copy of the Regulations Amending the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Tunisia and Egypt) Regulations (P.C. 2015-819), pursuant to the *Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials Act*, S.C. 2011, c. 10, s. 7.—Sessional Paper No. 2/41-1438.

Reports of the Department of Foreign Affairs, Trade and Development for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1439.

Report of the Canadian International Trade Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 42.—Sessional Paper No. 2/41-1440.

Report of PPP Canada, together with the Auditor General’s Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/41-1441.

Rapports de la Commission canadienne du tourisme pour l’exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l’accès à l’information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1431.

Rapports de la Fondation canadienne pour l’innovation pour l’exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l’accès à l’information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1432.

Rapports de la Fondation Pierre Elliott Trudeau pour l’exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l’accès à l’information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1433.

Sommaire du plan d’entreprise modifié 2015-2019 de la Commission canadienne du tourisme, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2-41-1434.

Copies du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2015-1040), ainsi que du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l’Ukraine (C.P. 2015-1041), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 2-41-1435.

Copie du Règlement d’application des résolutions des Nations Unies sur le Soudan du Sud (C.P. 2015-849), conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 2-41-1436.

Rapport de la Fondation Asie-Pacifique du Canada intitulé « Examen quinquennal de l’organisation et ses activités de 2010-2015 », conformément à la *Loi sur la Fondation Asie-Pacifique du Canada*, L.R.C. 1985, ch. A-13, art. 37.—Document parlementaire n° 2-41-1437.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Tunisie et Égypte) (C.P. 2015-819), conformément à la *Loi sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus*, L.C. 2011, ch. 10, art. 7.—Document parlementaire n° 2-41-1438.

Rapports du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement pour l’exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l’accès à l’information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1439.

Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur pour l’exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985, ch. 47 (4^e suppl.), art. 42.—Document parlementaire n° 2-41-1440.

Rapport de PPP Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l’exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2-41-1441.

Reports of the Royal Canadian Mint for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1442.

Reports of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1443.

Reports of the Canadian International Trade Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1444

Reports of the Department of Finance for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1445.

Reports of the Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1446.

Reports of the Canada Deposit Insurance Corporation for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1447.

Reports of the Financial Consumer Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1448.

Reports of PPP Canada Inc. for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1449.

Copy of the Directive to the Canada Mortgage and Housing Corporation and the National Capital Commission regarding travel, hospitality, conference and event expenditures policies (P.C. 2015-1106), pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 2/41-1450.

Report on transportation in Canada for the year 2014, pursuant to the *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10, sbs. 52(1).—Sessional Paper No. 2/41-1451.

Report of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10, sbs. 42(3).—Sessional Paper No. 2/41-1452.

Report on Commercial Vehicle Safety in Canada for the year 2010 and Comprehensive Review of the Amendments to the *Motor Vehicle Transport Act*, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. 29 (3rd Supp.), sbs. 25(1) and s. 26.—Sessional Paper No. 2/41-1453.

Rapports de la Monnaie royale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1442.

Rapports du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1443.

Rapports du Tribunal canadien du commerce extérieur pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1444.

Rapports du ministère des Finances pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1445.

Rapports de la Banque du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1446.

Rapports de la Société d'assurance-dépôts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1447.

Rapports de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1448.

Rapport de PPP Canada Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1449.

Copie de la directive à la Société canadienne d'hypothèques et de logement et à la Commission de la capitale nationale concernant les politiques de dépenses de voyages, d'accueil, de conférences et d'événements (C.P. 2015-1106), conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire n° 2-41-1450.

Rapport sur les transports au Canada pour l'année 2014, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10, par. 52(1).—Document parlementaire n° 2-41-1451.

Rapport de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10, par. 42(3).—Document parlementaire n° 2-41-1452.

Rapport sur la sécurité des véhicules commerciaux au Canada pour l'année 2010 et Examen complet des modifications à la *Loi sur les transports routiers*, conformément à la *Loi sur les transports routiers*, L.R.C. 1985, ch. 29 (3^e suppl.), par. 25(1) et art. 26.—Document parlementaire n° 2-41-1453.

Report of the Office of the Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Marine Liability Act*, S.C. 2001, c. 6, s. 121.—Sessional Paper No. 2/41-1454.

Report of Marine Atlantic Inc., together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/41-1455.

Report of the Canadian Air Transport Security Authority, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/41-1456.

Report of the Transportation Appeal Tribunal of Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act*, S.C. 2001, c. 29, s. 22.—Sessional Paper No. 2/41-1457.

Copy of the Directive to the Atlantic Pilotage Authority, the Canada Post Corporation, the Canadian Air Transport Security Authority, the Federal Bridge Corporation Limited, the Great Lakes Pilotage Authority, the Laurentian Pilotage Authority, Marine Atlantic Inc., the Pacific Pilotage Authority, Ridley Terminals Inc., Via Rail Canada Inc., and the Windsor-Detroit Bridge Authority regarding travel, hospitality, conference and event expenditures policies (P.C. 2015-1114), pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 2/41-1458.

Reports of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1459.

Reports of the Oshawa Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1460.

Reports of the Windsor-Detroit Bridge Authority for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1461.

Summary of the Corporate Plan for 2015-2019 and of the Operating and Capital Budgets for 2015 of VIA Rail Canada Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-1462.

Report of the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, sbs. 29(3).—Sessional Paper No. 2/41-1463.

Rapport du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur la responsabilité en matière maritime*, L.C. 2001, ch. 6, art. 121.—Document parlementaire n° 2-41-1454.

Rapport de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2-41-1455.

Rapport de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2-41-1456.

Rapport du Tribunal d'appel des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada*, L.C. 2001, ch. 29, art. 22.—Document parlementaire n° 2-41-1457.

Copie de la directive à l'Administration de pilotage de l'Atlantique, à la Société canadienne des postes, à l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, à la Société des ponts fédéraux Limitée, à l'Administration de pilotage des Grands Lacs, à l'Administration de pilotage des Laurentides, à Marine Atlantique S.C.C., à l'Administration de pilotage du Pacifique, à Ridley Terminals Inc., à Via Rail Canada Inc. et à l'Autorité du pont Windsor-Détroit concernant les politiques de dépenses de voyages, d'accueil, de conférences et d'événements (C.P. 2015-1114), conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire n° 2-41-1458.

Rapports de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1459.

Rapports de l'administration portuaire d'Oshawa pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1460.

Rapports de l'administration du pont Windsor-Détroit pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1461.

Sommaire du plan d'entreprise de 2015-2019 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2015 de VIA Rail Canada Inc., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2-41-1462.

Rapport de l'Office Canada—Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve*, L.C. 1987, ch. 3, par. 29(3).—Document parlementaire n° 2-41-1463.

Report of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, S.C. 1988, c. 28, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 2/41-1464.

Report of Farm Credit Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/41-1465.

Copy of the Directive to the Canadian Dairy Commission and to Farm Credit Canada regarding travel, hospitality, conference and event expenditures policies (P.C. 2015-1104), pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 2/41-1466.

Reports of the Canadian Wheat Board for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1467.

Reports of Farm Credit Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1468.

Reports of the Canadian Grain Commission for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1469.

Reports of the Canadian Dairy Commission for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1470.

Reports of the Department of Agriculture and Agri-Food for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1471.

Reports of the Farm Products Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1472.

Reports of the Canadian Polar Commission for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1473.

Reports of the Department of Aboriginal Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1474.

Rapport de l'Office Canada—Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, L.C. 1988, ch. 28, par. 30(3).—Document parlementaire n° 2-41-1464.

Rapport de Financement agricole Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2-41-1465.

Copie de la directive à la Commission canadienne du lait et à Financement agricole Canada concernant les politiques de dépenses de voyages, d'accueil, de conférences et d'événements (C.P. 2015-1104), conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire n° 2-41-1466.

Rapports de la Commission canadienne du blé pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1467.

Rapports de Financement agricole Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1468.

Rapports de la Commission canadienne des grains pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1469.

Rapports de la Commission canadienne du lait pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1470.

Rapports du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1471.

Rapports du Conseil des produits agricoles du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1472.

Rapports de la Commission canadienne des affaires polaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1473.

Rapports du ministère des Affaires autochtones et du Nord canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1474.

Reports of the Sahtu Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1475.

Reports of the British Columbia Treaty Commission for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1476.

Reports of the Yukon Surface Rights Board for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1477.

Reports of the Nunavut Water Board for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1478.

Reports of the Mackenzie Valley Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1479.

Reports of the Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1480.

Reports of the Sahtu Land Use Planning Board for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1481.

Reports of the Gwich'in Land Use Planning Board for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1482.

Reports of the Gwich'in Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1483.

Reports of the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Board for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1484.

Reports of the First Nations Financial Management Board for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1485.

Rapports de l'Office des terres et des eaux du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1475.

Rapports de la Commission des traités de la Colombie-Britannique pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1476.

Rapports de l'Office des droits de surface du Yukon pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1477.

Rapports de l'Office des eaux du Nunavut pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1478.

Rapports de l'Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1479.

Rapports de l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1480.

Rapports du Conseil de l'aménagement du territoire du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1481.

Rapports de l'Office Gwich'in d'aménagement territorial pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1482.

Rapports de l'Office Gwich'in des terres et des eaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1483.

Rapports de l'Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1484.

Rapports du Conseil de gestion financière des premières nations pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1485.

Reports of the First Nations Tax Commission for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1486.

Reports of the Specific Claims Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1487.

Reports of the Office of the Public Sector Integrity Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1488.

Rapports de la Commission de la fiscalité des premières nations pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1486.

Rapports du Tribunal des revendications particulières pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2-41-1487.

Rapports du Commissariat à l'intégrité du secteur public pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2-41-1488.

The following Changes in Membership of Committees, pursuant to rule 12-5, were received during the period of July 1 to August 2, 2015

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The name of the Honourable Senator Batters was added to the membership (*July 6, 2015*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator White membership (*July 6, 2015*).

The 2nd Session of the 41st Parliament was dissolved by Proclamation on Sunday, August 2, 2015.

(See Proclamations)

Les modifications suivantes de la composition des comités faites conformément à l'article 12-5 du Règlement ont été reçues durant la période du 1^{er} juillet au 2 août 2015

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Batters a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 6 juillet 2015*).

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur White (*le 6 juillet 2015*).

La 2^e session de la 41^e législature a été dissoute par proclamation le dimanche 2 août 2015.

(Voir Proclamations)

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

**THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION**

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been **completed**)*

(2nd Session, 41st Parliament)

Tuesday, June 30, 2015

*(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

**GOVERNMENT BILLS
(SENATE)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations	13/10/22	14/03/04	Legal and Constitutional Affairs	14/04/03	0 and observations	14/04/09	15/06/18	33/15
S-3	An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act	13/10/23	13/11/20	Fisheries and Oceans	13/12/04	0	13/12/09 Message from the House of Commons with 4 amendments 15/05/28 Senate agree with Commons amendments 15/06/04	15/06/18	18/15
S-4	An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and to make a consequential amendment to another Act	14/04/08	14/05/08	Transport and Communications	14/06/10	1	14/06/16	15/06/18	32/15
S-5	An Act to amend the Canada National Parks Act (Nááts'ihch'oh National Park Reserve of Canada)	14/05/14	14/05/28	Social Affairs, Science and Technology	14/06/05	0 and observations	14/06/12	14/12/16*	35/14
S-6	An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and the Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act	14/06/03	14/06/17	Energy, the Environment and Natural Resources	14/10/08	0 and observations	14/10/21	15/06/18	19/15
S-7	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts	14/11/05	14/11/27	Human Rights	14/12/11	0 and observations	14/12/16	15/06/18	29/15

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-2	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act	15/03/24	15/04/23	Legal and Constitutional Affairs	15/05/28	0	15/06/10	15/06/18	22/15
C-3	An Act to enact the Aviation Industry Indemnity Act, to amend the Aeronautics Act, the Canada Marine Act, the Marine Liability Act and the Canada Shipping Act, 2001 and to make consequential amendments to other Acts	14/09/23	14/10/08	Transport and Communications	14/11/27	0	14/12/03	14/12/09	29/14
C-4	A second act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures	13/12/09	13/12/10	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/11/05 National Finance and six other committees Bill 13/12/10 National Finance	Report on the subject matter 13/12/10 Report on the Bill 13/12/11	0	13/12/12	13/12/12	40/13
C-5	An Act to amend the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and other Acts and to provide for certain other measures	14/05/13	14/05/28	Energy, the Environment and Natural Resources	14/06/11	0	14/06/13	14/06/19	13/14
C-6	An Act to implement the Convention on Cluster Munitions	14/06/19	14/10/07	Foreign Affairs and International Trade	14/10/30	0	14/11/06	14/11/06*	27/14
C-7	An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts.	13/11/07	13/12/04	Social Affairs, Science and Technology	13/12/05	0	13/12/11	13/12/12	38/13
C-8	An Act to amend the Copyright Act and the Trade-marks Act and to make consequential amendments to other Acts	14/11/06	14/11/19	Banking, Trade and Commerce	14/12/04	0 and observations	14/12/09	14/12/09	32/14
C-9	An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations	13/12/10	14/02/27	Aboriginal Peoples	14/04/01	0 and observations	14/04/08	14/04/11*	5/14
C-10	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in contraband tobacco)	14/06/03	14/06/18	Legal and Constitutional Affairs	14/09/25	0	14/10/08	14/11/06*	23/14
C-12	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act	15/04/21	15/05/28	Legal and Constitutional Affairs	15/06/11	0	15/06/17	15/06/18	30/15
C-13	An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act	14/10/21	14/11/05	Legal and Constitutional Affairs	14/11/27	0	14/12/04	14/12/09	31/14
C-14	An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder)	13/11/26	14/02/11	Legal and Constitutional Affairs	14/03/27	0 and observations	14/04/09	14/04/11*	6/14

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-15	An Act to replace the Northwest Territories Act to implement certain provisions of the Northwest Territories Lands and Resources Devolution Agreement and to repeal or make amendments to the Territorial Lands Act, the Northwest Territories Waters Act, the Mackenzie Valley Resource Management Act, other Acts and certain orders and regulations	14/02/25	14/02/27	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/12/04 Energy, the Environment and Natural Resources Bill 14/02/27 Energy, the Environment and Natural Resources	Report on the Bill 14/03/05	0 and observations	14/03/06	14/03/25*	2/14
C-16	An Act to give effect to the Governance Agreement with Sioux Valley Dakota Nation and to make consequential amendments to other Acts	13/12/05	14/02/12	Aboriginal Peoples	14/02/27	0	14/03/04	14/03/04*	1/14
C-17	An Act to amend the Food and Drugs Act	14/06/16	14/09/18	Social Affairs, Science and Technology	14/10/09	0	14/10/23	14/11/06*	24/14
C-18	An Act to amend certain Acts relating to agriculture and agri-food	14/11/25	14/12/09	Agriculture and Forestry	15/02/18	0	15/02/24	15/02/25*	2/15
C-19	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 (<i>Appropriation Act No. 4, 2013-2014</i>)	13/12/09	13/12/11	—	—	—		13/12/12	39/13
C-20	An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on Environmental Cooperation between Canada and the Republic of Honduras and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras	14/06/11	14/06/12	Foreign Affairs and International Trade	14/06/13	0	14/06/16	14/06/19	14/14
C-21	An Act to control the administrative burden that regulations impose on businesses	15/02/04	15/03/12	National Finance	15/04/02	0	15/04/21	15/04/23	12/15
C-22	An Act respecting Canada's offshore oil and gas operations, enacting the Nuclear Liability and Compensation Act, repealing the Nuclear Liability Act and making consequential amendments to other Acts	14/11/18	14/12/04	Energy, the Environment and Natural Resources	15/02/05	0	15/02/26	15/02/26*	4/15
C-23	An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts	14/05/14	14/05/29	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/04/07 Legal and Constitutional Affairs Bill 14/05/29 Legal and Constitutional Affairs	Report on the subject matter 14/04/15 Report on the Bill 14/06/05	0	14/06/12	14/06/19	12/14

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-24	An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to other Acts	14/06/16	14/06/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/06/03 Social Affairs, Science and Technology Bill 14/06/17 Social Affairs, Science and Technology	Report on the Bill 14/06/18	0 and observations	14/06/19	14/06/19*	22/14
C-25	An Act respecting the Qalipu Mi'kmaq First Nation Band Order	14/05/01	14/05/28	Aboriginal Peoples	14/06/17	0	14/06/18	14/06/19	18/14
C-26	An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Sex Offender Information Registration Act, to enact the High Risk Child Sex Offender Database Act and to make consequential amendments to other Acts	15/03/30	15/05/12	Legal and Constitutional Affairs	15/06/04	0	15/06/11	15/06/18	23/15
C-27	An Act to amend the Public Service Employment Act (enhancing hiring opportunities for certain serving and former members of the Canadian Forces)	14/11/26	14/12/11	National Security and Defence	15/03/24	0	15/03/25	15/03/31*	5/15
C-28	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 (<i>Appropriation Act No. 5, 2013-2014</i>)	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	3/14
C-29	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (<i>Appropriation Act No. 1, 2014-2015</i>)	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	4/14
C-30	An Act to amend the Canada Grain Act and the Canada Transportation Act and to provide for other measures	14/05/06	14/05/13	Agriculture and Forestry	14/05/27	0 and observations	14/05/27	14/05/29*	8/14
C-31	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures.	14/06/12	14/06/16	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/04/09 National Finance and five other committees Bill 14/06/16 National Finance	Report on the subject matter 14/05/29 Report on the Bill 14/06/17	0 and observations	14/06/18	14/06/19	20/14
C-32	An Act to enact the Canadian Victims Bill of Rights and to amend certain Acts	15/02/24	15/03/24	Legal and Constitutional Affairs	15/04/02	0	15/04/22	15/04/23	13/15

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-33	An Act to establish a framework to enable First Nations control of elementary and secondary education and to provide for related funding and to make related amendments to the Indian Act and consequential amendments to other Acts			Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/04/10 Aboriginal Peoples					
C-34	An Act to give effect to the Tla'amin Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts	14/04/29	14/06/03	Aboriginal Peoples	14/06/10	0	14/06/11	14/06/19	11/14
C-35	An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals, military animals and service animals)	15/06/15	15/06/17	Legal and Constitutional Affairs	15/06/18	0	15/06/19	15/06/23*	34/15
C-36	An Act to amend the Criminal Code in response to the Supreme Court of Canada decision in Attorney General of Canada v. Bedford and to make consequential amendments to other Acts	14/10/07	14/10/21	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/06/19 Legal and Constitutional Affairs Bill 14/10/21 Legal and Constitutional Affairs	Report on the Bill 14/10/30	0	14/11/04	14/11/06*	25/14
C-37	An Act to change the names of certain electoral districts and to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act	14/06/10	14/06/12	Legal and Constitutional Affairs	14/06/16	0	14/06/18	14/06/19	19/14
C-38	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (<i>Appropriation Act No. 2, 2014-2015</i>)	14/06/11	14/06/13	—	—	—	14/06/16	14/06/19	15/14
C-39	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (<i>Appropriation Act No. 3, 2014-2015</i>)	14/06/11	14/06/13	—	—	—	14/06/16	14/06/19	16/14
C-40	An Act respecting the Rouge National Urban Park	15/01/27	15/02/19	Energy, the Environment and Natural Resources	15/03/12	0	15/04/02	15/04/23	10/15
C-41	An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea	14/10/30	14/11/05	Foreign Affairs and International Trade	14/11/20	0	14/11/25	14/11/26*	28/14
C-42	An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make a related amendment and a consequential amendment to other Acts	15/06/02	15/06/04	Legal and Constitutional Affairs	15/06/15	0	15/06/16	15/06/18	27/15

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-43	A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures	14/12/10	14/12/12	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/10/30 National Finance and six other committees Bill 14/12/12 National Finance	Report on the subject matter 14/12/04 Report on the Bill 14/12/15	0 and observations	14/12/16	14/12/16*	39/14
C-44	An Act to amend the Canadian Security Intelligence Service Act and other Acts	15/02/03	15/02/26	National Security and Defence	15/03/24	0	15/04/02	15/04/23	9/15
C-45	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (<i>Appropriation Act No. 4, 2014-2015</i>)	14/12/04	14/12/09	—	—	—	14/12/10	14/12/16*	33/14
C-46	An Act to amend the National Energy Board Act and the Canada Oil and Gas Operations Act	15/05/07	15/05/14	Energy, the Environment and Natural Resources	15/06/04	0	15/06/10	15/06/18	21/15
C-47	An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect	14/12/08	15/02/03	Legal and Constitutional Affairs	15/02/19	0 and observations	15/02/25	15/02/26*	3/15
C-51	An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts	15/05/07	15/05/14	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 15/03/24 National Security and Defence Bill 15/05/14 National Security and Defence	15/05/27	0 and observations	15/06/09	15/06/18	20/15
C-52	An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act	15/05/28	15/06/04	Transport and Communications	15/06/18	0	15/06/18	15/06/18	31/15
C-54	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (<i>Appropriation Act No. 5, 2014-2015</i>)	15/03/25	15/03/30	—	—	—	15/03/31	15/03/31*	7/15
C-55	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016 (<i>Appropriation Act No. 1, 2015-2016</i>)	15/03/25	15/03/30	—	—	—	15/03/31	15/03/31*	8/15

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-59	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures	15/06/15	15/06/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 15/05/14 National Finance and five other committees Bill 15/06/17 National Finance	Report on the subject matter 15/06/11 Report on the Bill 15/06/18	0	15/06/22	15/06/23*	36/15
C-61	An Act to amend the Canada National Marine Conservation Areas Act	15/06/18	15/06/19	Energy, the Environment and Natural Resources	15/06/22	0	15/06/23	15/06/23*	38/15
C-63	An Act to give effect to the Déline Final Self-Government Agreement and to make consequential and related amendments to other Acts	15/06/04	15/06/10	Aboriginal Peoples	15/06/11	0	15/06/11	15/06/18	24/15
C-64	An Act to amend the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act	15/06/19	15/06/22	Energy, the Environment and Natural Resources	15/06/22	0	15/06/23	15/06/23*	39/15
C-66	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016	15/06/09	15/06/11	—	—	—	15/06/15	15/06/18	25/15
C-67	Bill C-67, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016	15/06/09	15/06/11	—	—	—	15/06/15	15/06/18	26/15
C-72	An Act to amend the Canada National Parks Act	15/06/19	15/06/22	Energy, the Environment and Natural Resources	15/06/22	0	15/06/23	15/06/23*	40/15

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-217	An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials)	13/10/17	14/02/04	Legal and Constitutional Affairs	14/03/04	0	14/05/29	14/06/19	9/14
C-247	An Act to provide that the Department of Employment and Social Development is the main point of contact with the Government of Canada in respect of the death of a Canadian citizen or resident	14/12/04	15/02/18	Social Affairs, Science and Technology	15/04/23	0	15/05/06	15/06/18	15/15
C-266	An Act to establish Pope John Paul II Day	13/10/17	14/04/30	Human Rights	14/05/13	0	14/12/16	14/12/16*	41/14
C-279	An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity)	13/10/17	14/06/05	Legal and Constitutional Affairs	15/02/26	7			
C-290	An Act to amend the Criminal Code (sports betting)	13/10/17	14/10/07	Legal and Constitutional Affairs					
C-314	An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue	13/10/17							

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-350	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders)	13/10/17	14/02/05	Legal and Constitutional Affairs					
C-377	An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations)	13/10/17	14/11/25	Legal and Constitutional Affairs	15/05/14	0	15/06/30	15/06/30*	41/15
C-394	An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment)	13/10/17	14/04/01	Legal and Constitutional Affairs	14/05/29	0 and observations	14/06/16	14/06/19	17/14
C-428	An Act to amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement	13/11/21	14/06/10	Aboriginal Peoples	14/10/30	0	14/12/15	14/12/16*	38/14
C-442	An Act respecting a Federal Framework on Lyme Disease	14/06/12	14/09/30	Social Affairs, Science and Technology	14/12/11	0	14/12/12	14/12/16*	37/14
C-444	An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer or public officer)	13/10/17	14/02/11	Legal and Constitutional Affairs	14/05/08	0	14/06/05	14/06/19	10/14
C-452	An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons)	13/11/27	14/10/28	Legal and Constitutional Affairs	15/02/26	0	15/05/12	15/06/18	16/15
C-462	An Act restricting the fees charged by promoters of the disability tax credit and making consequential amendments to the Tax Court of Canada Act	13/11/04	14/03/06	National Finance	14/04/10	0 and observations	14/05/08	14/05/29*	7/14
C-479	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (fairness for victims)	14/09/30	14/10/09	Legal and Constitutional Affairs	15/02/19	0	15/04/02	15/04/23	11/15
C-483	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (escorted temporary absence)	14/05/29	14/06/19	Legal and Constitutional Affairs	14/12/04	0 and observations	14/12/11	14/12/16*	36/14
C-489	An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (restrictions on offenders)	13/12/04	14/05/15	Legal and Constitutional Affairs	14/06/12	0	14/06/19	14/06/19	21/14
C-501	An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day	14/04/07	14/06/19	Energy, the Environment and Natural Resources	14/10/29	0	14/11/05	14/11/06*	26/14
C-518	An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (withdrawal allowance)	15/02/05	15/05/26	Rules, Procedures and the Rights of Parliament	15/06/25	2			
C-520	An Act supporting non-partisan offices of agents of Parliament	14/10/30	14/12/11	National Finance					
C-525	An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Labour Relations Act (certification and revocation — bargaining agent)	14/04/10	14/10/28	Legal and Constitutional Affairs	14/12/12	0 and observations	14/12/16	14/12/16*	40/14
C-555	An Act respecting the Marine Mammal Regulations (seal fishery observation licence)	15/02/18	15/04/23	Fisheries and Oceans	15/06/10	0	15/06/16	15/06/18	28/15
C-586	An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (candidacy and caucus reforms)	15/02/25	15/05/14	Rules, Procedures and the Rights of Parliament	15/06/02	0	15/06/22	15/06/23*	37/15

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-591	An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (pension and benefits)	14/12/04	15/03/26	Social Affairs, Science and Technology	15/04/23	0	15/05/27	15/06/18	17/15
C-608	An Act respecting a National Day of the Midwife	15/02/17	15/05/12	Social Affairs, Science and Technology					
C-627	An Act to amend the Railway Safety Act (safety of persons and property)	15/05/12	15/06/15	Transport and Communications	15/06/18	0	15/06/19	15/06/23*	35/15
C-643	An Act to establish National Spinal Cord Injury Awareness Day	15/06/04							

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (Sen. Cowan)	13/10/17	14/04/01	Legal and Constitutional Affairs (withdrawn) 14/06/16 Human Rights	15/02/19	6			
S-202	An Act to amend the Payment Card Networks Act (credit card acceptance fees) (Sen. Ringuette)	13/10/17	14/03/25	Banking, Trade and Commerce	15/04/21	Recommendation Bill not proceeded with further			
S-203	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and the Criminal Code (mental health treatment) (Sen. Jaffer)	13/10/22	14/05/06	Legal and Constitutional Affairs					
S-204	An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money) (Sen. Moore)	13/10/23	14/03/06	National Finance					
S-205	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)	13/10/23	14/06/12	Official Languages					
S-206	An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	13/10/29	14/05/08	Legal and Constitutional Affairs					
S-207	An Act to amend the Conflict of Interest Act (gifts) (Sen. Day)	13/10/31	14/05/08	Rules, Procedures and the Rights of Parliament					
S-208	An Act to establish the Canadian Commission on Mental Health and Justice (Sen. Cowan)	13/11/06	14/06/19	Social Affairs, Science and Technology	15/04/01	Recommendation Bill not proceeded with further			
S-209	An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death) (Sen. Jaffer)	13/11/06	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 14/02/05						
S-210	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	13/11/20	14/05/29	Banking, Trade and Commerce					

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-211	An Act to establish a national day to promote health and fitness for all Canadians (Sen. Raine)	13/11/21	14/05/06	Social Affairs, Science and Technology	14/06/05	0	14/06/12	14/12/16*	34/14
S-212	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	13/11/27	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 14/02/26						
S-213	An Act respecting Lincoln Alexander Day (Sen. Meredith)	13/12/09	14/03/25	Social Affairs, Science and Technology	14/04/03	2	14/05/08	14/12/09	30/14
S-214	An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death) (Sen. Jaffer)	14/02/06	14/06/19	Legal and Constitutional Affairs					
S-215	An Act to amend the Canada Elections Act (election expenses) (Sen. Dawson)	14/02/12	14/06/10	Legal and Constitutional Affairs					
S-216	An Act to amend the Divorce Act (shared parenting plans) (Sen. Cools)	14/03/26							
S-217	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	14/03/26	14/06/19	Banking, Trade and Commerce					
S-218	An Act respecting National Fiddling Day (Sen. Hubley)	14/04/02	14/04/29	Social Affairs, Science and Technology	14/06/19	1	14/06/19	15/03/31*	6/15
S-219	An Act respecting a national day of commemoration of the exodus of Vietnamese refugees and their acceptance in Canada after the fall of Saigon and the end of the Vietnam War (Sen. Ngo)	14/04/10	14/10/29	Human Rights	14/11/20	5	14/12/08	15/04/23	14/15
S-220	An Act to establish the Intelligence and Security Committee of Parliament (Sen. Segal)	14/05/01							
S-221	An Act to amend the Criminal Code (assaults against public transit operators) (Sen. Runciman)	14/05/08	14/06/04	Legal and Constitutional Affairs	14/06/19	0	14/09/24	15/02/25*	1/15
S-222	An Act to amend the Canada Border Services Agency Act (Inspector General of the Canada Border Services Agency) and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Moore)	14/06/16	14/11/25	National Security and Defence					
S-223	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate) (Sen. Mercer)	14/06/17							

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-224	An Act respecting National Seal Products Day (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	14/10/30	15/04/02	Fisheries and Oceans	15/06/03	5	15/06/11		
S-225	An Act to amend the Criminal Code (physician-assisted death) (Sen. Nancy Ruth)	14/12/02							
S-226	An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax). (Sen. Downe)	15/04/02							
S-227	An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day (Sen. Cordy)	15/05/05	15/05/28	Social Affairs, Science and Technology					
S-228	An Act respecting Hispanic Heritage Month (Sen. Enverga)	15/05/13							
S-229	An Act for the advancement of the aboriginal languages of Canada and to recognize and respect aboriginal language rights (Sen. Joyal, P.C.)	15/06/09							
S-230	An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins) (Sen. Moore)	15/06/11							
S-231	An Act to amend the Firearms Act, the Criminal Code and the Defence Production Act (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	15/06/11							
S-232	An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (Civilian Review and Oversight Council for the Royal Canadian Mounted Police and the Royal Canadian Mounted Police Ombudsperson) and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Mitchell)	15/06/17							
S-233	An Act enacting the Underground Infrastructure Safety Enhancement Act and making consequential amendments to other Acts (Sen. Mitchell)	15/06/17							
S-234	An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics) (Sen. Stewart Olsen)	15/06/18							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-1001	An Act to amend the Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada Act (Sen. Johnson)	14/06/18	14/09/30	Banking, Trade and Commerce	14/11/06	0	14/11/20	14/12/09	42/14

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été **complétée**.)

(2^e Session, 41^e Législature)

Le mardi 30 juin 2015

(*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence	13/10/22	14/03/04	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/04/03	0 et observations	14/04/09	15/06/18	33/15
S-3	Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières	13/10/23	13/11/20	Pêches et océans	13/12/04	0	13/12/09 Message des Communes avec 4 amendements 15/05/28 Sénat accepte les amendements des Communes 15/06/04	15/06/18	18/15
S-4	Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et une autre loi en conséquence	14/04/08	14/05/08	Transports et communications	14/06/10	1	14/06/16	15/06/18	32/15
S-5	Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (réserve à vocation de parc national Nááts'ihch'oh du Canada)	14/05/14	14/05/28	Affaires sociales, sciences et technologie	14/06/05	0 et observations	14/06/12	14/12/16*	35/14
S-6	Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et la Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut	14/06/03	14/06/17	Énergie, environnement et ressources naturelles	14/10/08	0 et observations	14/10/21	15/06/18	19/15
S-7	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence	14/11/05	14/11/27	Droits de la personne	14/12/11	0 et observations	14/12/16	15/06/18	29/15

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-2	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances	15/03/24	15/04/23	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/05/28	0	15/06/10	15/06/18	22/15
C-3	Loi édictant la Loi sur l'indemnisation de l'industrie aérienne et modifiant la Loi sur l'aéronautique, la Loi maritime du Canada, la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et d'autres lois en conséquence	14/09/23	14/10/08	Transports et communications	14/11/27	0	14/12/03	14/12/09	29/14
C-4	Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures	13/12/09	13/12/10	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/11/05 Finances nationales et six autres comités Projet de loi 13/12/10 Finances nationales	Rapport sur teneur 13/12/10 Rapport sur projet de loi 13/12/11	0	13/12/12	13/12/12	40/13
C-5	Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et d'autres lois, et comportant d'autres mesures	14/05/13	14/05/28	Énergie, environnement et ressources naturelles	14/06/11	0	14/06/13	14/06/19	13/14
C-6	Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions	14/06/19	14/10/07	Affaires étrangères et commerce international	14/10/30	0	14/11/06	14/11/06*	27/14
C-7	Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois	13/11/07	13/12/04	Affaires sociales, sciences et technologie	13/12/05	0	13/12/11	13/12/12	38/13
C-8	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, la Loi sur les marques de commerce et d'autres lois en conséquence	14/11/06	14/11/19	Banques et commerce	14/12/04	0 et observations	14/12/09	14/12/09	32/14
C-9	Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs	13/12/10	14/02/27	Peuples autochtones	14/04/01	0 et observations	14/04/08	14/04/11*	5/14
C-10	Loi modifiant le Code criminel (contrebande de tabac)	14/06/03	14/06/18	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/09/25	0	14/10/08	14/11/06*	23/14
C-12	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition	15/04/21	15/05/28	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/06/11	0	15/06/17	15/06/18	30/15
C-13	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle	14/10/21	14/11/05	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/11/27	0	14/12/04	14/12/09	31/14

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-14	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux)	13/11/26	14/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/03/27	0 et observations	14/04/09	14/04/11*	6/14
C-15	Loi remplaçant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest afin de mettre en œuvre certaines dispositions de l'Entente sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources des Territoires du Nord-Ouest et modifiant ou abrogeant la Loi sur les terres territoriales, la Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest, la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie, d'autres lois et certains décrets et règlements	14/02/25	14/02/27	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/12/04 Énergie, environnement et ressources naturelles Projet de loi 14/02/27 Énergie, environnement et ressources naturelles	Rapport sur projet de loi 14/04/05	0 et observations	14/03/06	14/03/25*	2/14
C-16	Loi portant mise en vigueur de l'accord sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley et modifiant certaines lois en conséquence	13/12/05	14/02/12	Peuples autochtones	14/02/27	0	14/03/04	14/03/04*	1/14
C-17	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues	14/06/16	14/09/18	Affaires sociales, sciences et technologie	14/10/09	0	14/10/23	14/11/06*	24/14
C-18	Loi modifiant certaines lois en matière d'agriculture et d'agroalimentaire	14/11/25	14/12/09	Agriculture et forêts	15/02/18	0	15/02/24	15/02/25*	2/15
C-19	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 (<i>Loi de crédits n° 4 pour 2013-2014</i>)	13/12/09	13/12/11	—	—	—	13/12/12	13/12/12	39/13
C-20	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras, de l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Canada et la République du Honduras et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Honduras	14/06/11	14/06/12	Affaires étrangères et commerce international	14/06/13	0	14/06/16	14/06/19	14/14
C-21	Loi visant à limiter le fardeau administratif que la réglementation impose aux entreprises	15/02/04	15/03/12	Finances nationales	15/04/02	0	15/04/21	15/04/23	12/15
C-22	Loi concernant les opérations pétrolières au Canada, édictant la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire, abrogeant la Loi sur la responsabilité nucléaire et modifiant d'autres lois en conséquence	14/11/18	14/12/04	Énergie, environnement et ressources naturelles	15/02/05	0	15/02/26	15/02/26*	4/15

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-23	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence	14/05/14	14/05/29	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/04/07 Affaires juridiques et constitutionnelles Projet de loi 14/05/29 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur teneur 14/04/15 Rapport sur projet de loi 14/06/05	0	14/06/12	14/06/19	12/14
C-24	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et d'autres lois en conséquence	14/06/16	14/06/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/06/03 Affaires sociales, sciences et technologie Projet de loi 14/06/17 Affaires sociales, sciences et technologie	Rapport sur projet de loi 14/06/18	0 et observations	14/06/19	14/06/19*	22/14
C-25	Loi concernant le Décret constituant la bande appelée Première Nation Qalipu Mi'kmaq	14/05/01	14/05/28	Peuples autochtones	14/06/17	0	14/06/18	14/06/19	18/14
C-26	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, édictant la Loi sur la banque de données concernant les délinquants sexuels à risque élevé (infractions sexuelles visant les enfants) et modifiant d'autres lois en conséquence	15/03/30	15/05/12	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/06/04	0	15/06/11	15/06/18	23/15
C-27	Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (accès élargi à l'embauche pour certains militaires et anciens militaires des Forces canadiennes)	14/11/26	14/12/11	Sécurité nationale et de la défense	15/03/24	0	15/03/25	15/03/31*	5/15
C-28	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2013-2014</i>)	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	3/14
C-29	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2014-2015</i>)	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	4/14
C-30	Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les transports au Canada et prévoyant d'autres mesures	14/05/06	14/05/13	Agriculture et forêts	14/05/27	0 et observations	14/05/27	14/05/29*	8/14

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-31	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d'autres mesures	14/06/12	14/06/16	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/04/09 Finances nationales et cinq autres comités	Rapport sur teneur 14/05/29		14/06/18	14/06/19	20/14
				Projet de loi 14/06/16 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 14/06/17	0 et observations			
C-32	Loi édictant la Charte canadienne des droits des victimes et modifiant certaines lois	15/02/24	15/03/24	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/04/02	0	15/04/22	15/04/23	13/15
C-33	Loi établissant un cadre permettant aux premières nations de contrôler leurs systèmes d'éducation primaire et secondaire, pourvoyant à leur financement et modifiant la Loi sur les Indiens et d'autres lois en conséquence			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/04/10 Peuples autochtones					
C-34	Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les Tlaamins et modifiant certaines lois en conséquence	14/04/29	14/06/03	Peuples autochtones	14/06/10	0	14/06/11	14/06/19	11/14
C-35	Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière, animaux d'assistance militaire et animaux d'assistance)	15/06/15	15/06/17	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/06/18	0	15/06/19	15/06/23*	34/15
C-36	Loi modifiant le Code criminel pour donner suite à la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Procureur général du Canada c. Bedford et apportant des modifications à d'autres lois en conséquence	14/10/07	14/10/21	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/06/19 Affaires juridiques et constitutionnelles		0	14/11/04	14/11/06*	25/14
				Projet de loi 14/10/21 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur projet de loi 14/10/30				
C-37	Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales ainsi qu'à modifier la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales	14/06/10	14/06/12	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/06/16	0	14/06/18	14/06/19	19/14
C-38	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 (<i>Loi de crédits n° 2 pour 2014-2015</i>)	14/06/11	14/06/13	—	—	—	14/06/16	14/06/19	15/14
C-39	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 (<i>Loi de crédits n° 3 pour 2014-2015</i>)	14/06/11	14/06/13	—	—	—	14/06/16	14/06/19	16/14
C-40	Loi concernant le parc urbain national de la Rouge	15/01/27	15/02/19	Énergie, environnement et ressources naturelles	15/03/12	0	15/04/02	15/04/23	10/15

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-41	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Corée	14/10/30	14/11/05	Affaires étrangères et commerce international	14/11/20	0	14/11/25	14/11/26*	28/14
C-42	Loi modifiant la Loi sur les armes à feu et le Code criminel et apportant des modifications connexe et corrélative à d'autres lois	15/06/02	15/06/04	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/06/15	0	15/06/16	15/06/18	27/15
C-43	Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d'autres mesures	14/12/10	14/12/12	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/10/30 Finances nationales et six autres comités Projet de loi 14/12/12 Finances nationales	Rapport sur teneur 14/12/04 Rapport sur projet de loi 14/12/15	0 et observations	14/12/16	14/12/16*	39/14
C-44	Loi modifiant la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et d'autres lois	15/02/03	15/02/26	Sécurité nationale et de la défense	15/03/24	0	15/04/02	15/04/23	9/15
C-45	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 (<i>Loi de crédits n°4 pour 2014-2015</i>)	14/12/04	14/12/09	—	—	—	14/12/10	14/12/16*	33/14
C-46	Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et la Loi sur les opérations pétrolières au Canada	15/05/07	15/05/14	Énergie, environnement et ressources naturelles	15/06/04	0	15/06/10	15/06/18	21/15
C-47	Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet	14/12/08	15/02/03	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/02/19	0 et observations	15/02/25	15/02/26*	3/15
C-51	Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait)	15/05/07	15/05/14	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 15/03/24 Sécurité nationale et de la défense Projet de loi 15/05/14 Sécurité nationale et de la défense	15/05/27	0 et observations	15/06/09	15/06/18	20/15
C-52	Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire	15/05/28	15/06/04	Transports et communications	15/06/18	0	15/06/18	15/06/18	31/15
C-54	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2014-2015</i>)	15/03/25	15/03/30	—	—	—	15/03/31	15/03/31*	7/15
C-55	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2015-2016</i>)	15/03/25	15/03/30	—	—	—	15/03/31	15/03/31*	8/15

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-59	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en œuvre d'autres mesures	15/06/15	15/06/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 15/05/14 Finances nationales et cinq autres comités Projet de loi 15/06/17 Finances nationales	Rapport sur teneur 15/06/11 Rapport sur projet de loi 15/06/18	0	15/06/22	15/06/23*	36/15
C-61	Loi modifiant la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada	15/06/18	15/06/19	Énergie, environnement et ressources naturelles	15/06/22	0	15/06/23	15/06/23*	38/15
C-63	Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale de Delina et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois	15/06/04	15/06/10	Peuples autochtones	15/06/11	0	15/06/11	15/06/18	24/15
C-64	Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers	15/06/19	15/06/22	Énergie, environnement et ressources naturelles	15/06/22	0	15/06/23	15/06/23*	39/15
C-66	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016	15/06/09	15/06/11	—	—	—	15/06/15	15/06/18	25/15
C-67	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016	15/06/09	15/06/11	—	—	—	15/06/15	15/06/18	26/15
C-72	Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada	15/06/19	15/06/22	Énergie, environnement et ressources naturelles	15/06/22	0	15/06/23	15/06/23*	40/15

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-217	Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre)	13/10/17	14/02/04	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/03/04	0	14/05/29	14/06/19	9/14
C-247	Loi visant à faire du ministère de l'Emploi et du Développement social le point de service principal du gouvernement du Canada en cas de décès d'un citoyen ou d'un résident canadiens	14/12/04	15/02/18	Affaires sociales, sciences et technologie	15/04/23	0	15/05/06	15/06/18	15/15
C-266	Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II	13/10/17	14/04/30	Droits de la personne	14/05/13	0	14/12/16	14/12/16*	41/14
C-279	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre)	13/10/17	14/06/05	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/02/26	7			
C-290	Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs)	13/10/17	14/10/07	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-314	Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense	13/10/17							

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-350	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants)	13/10/17	14/02/05	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-377	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières)	13/10/17	14/11/25	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/05/14	0	15/06/30	15/06/30*	41/15
C-394	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement : organisations criminelles)	13/10/17	14/04/01	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/05/29	0 et observations	14/06/16	14/06/19	17/14
C-428	Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi	13/11/21	14/06/10	Peuples autochtones	14/10/30	0	14/12/15	14/12/16*	38/14
C-442	Loi concernant le cadre fédéral relatif à la maladie de Lyme	14/06/12	14/09/30	Affaires sociales, sciences et technologie	14/12/11	0	14/12/12	14/12/16*	37/14
C-444	Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public)	13/10/17	14/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/05/08	0	14/06/05	14/06/19	10/14
C-452	Loi modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes)	13/11/27	14/10/28	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/02/26	0	15/05/12	15/06/18	16/15
C-462	Loi limitant les frais imposés par les promoteurs du crédit d'impôt pour personnes handicapées et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt	13/11/04	14/03/06	Finances nationales	14/04/10	0 et observations	14/05/08	14/05/29*	7/14
C-479	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (équité à l'égard des victimes)	14/09/30	14/10/09	Affaires juridiques et constitutionnelles	15/02/19	0	15/04/02	15/04/23	11/15
C-483	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (sortie avec escorte)	14/05/29	14/06/19	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/12/04	0 et observations	14/12/11	14/12/16*	36/14
C-489	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (conditions imposées aux délinquants)	13/12/04	14/05/15	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/06/12	0	14/06/19	14/06/19	21/14
C-501	Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche	14/04/07	14/06/19	Énergie, environnement et ressources naturelles	14/10/29	0	14/11/05	14/11/06*	26/14
C-518	Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait)	15/02/05	15/05/26	Règlement, procédure et droits du Parlement	15/06/25	2			
C-520	Loi visant à soutenir l'impartialité politique des bureaux des agents du Parlement	14/10/30	14/12/11	Finances nationales					
C-525	Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (accréditation et révocation—agent négociateur)	14/04/10	14/10/28	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/12/12	0 et observations	14/12/16	14/12/16*	40/14

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-555	Loi concernant le Règlement sur les mammifères marins (permis d'observation pour la pêche du phoque)	15/02/18	15/04/23	Pêches et Océans	15/06/10	0	15/06/16	15/06/18	28/15
C-586	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (réformes visant les candidatures et les groupes parlementaires)	15/02/25	15/05/14	Règlement, procédure et droits du Parlement	15/06/02	0	15/06/22	15/06/23*	37/15
C-591	Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (pension et prestations)	14/12/04	15/03/26	Affaires sociales, sciences et technologie	15/04/23	0	15/05/27	15/06/18	17/15
C-608	Loi instituant la Journée nationale de la sage-femme	15/02/17	15/05/12	Affaires sociales, sciences et technologie					
C-627	Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (sécurité des personnes et des biens)	15/05/12	15/06/15	Transports et communications	15/06/18	0	15/06/19	15/06/23*	35/15
C-643	Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation aux lésions médullaires	15/06/04							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-201	Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (Sén. Cowan)	13/10/17	14/04/01	Affaires juridiques et constitutionnelles (retiré) 14/06/16 Droits de la personne	15/02/19	6			
S-202	Loi modifiant la Loi sur les réseaux de cartes de paiement (frais d'acceptation d'une carte de crédit) (Sén. Ringuette)	13/10/17	14/03/25	Banques et commerce	15/04/21	Recommande de ne plus examiner ce projet de loi			
S-203	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et le Code criminel (traitement en santé mentale) (Sén. Jaffer)	13/10/22	14/05/06	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-204	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Moore)	13/10/23	14/03/06	Finances nationales					
S-205	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput)	13/10/23	14/06/12	Langues officielles					
S-206	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	13/10/29	14/05/08	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-207	Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts (cadeaux) (Sén. Day)	13/10/31	14/05/08	Règlement, procédure et droits du Parlement					
S-208	Loi constituant la Commission canadienne de la santé mentale et de la justice (Sén. Cowan)	13/11/06	14/06/19	Affaires sociales, sciences et technologie	15/04/01	Recommande de ne plus examiner ce projet de loi			

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-209	Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort) (Sén. Jaffer)	13/11/06	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 14/02/05						
S-210	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette)	13/11/20	14/05/29	Banques et commerce					
S-211	Loi visant à instituer une journée nationale de promotion de la santé et de la condition physique auprès de la population canadienne (Sén. Raine)	13/11/21	14/05/06	Affaires sociales, sciences et technologie	14/06/05	0	14/06/12	14/12/16*	34/14
S-212	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	13/11/27	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 14/02/26						
S-213	Loi instituant la Journée Lincoln Alexander (Sén. Meredith)	13/12/09	14/03/25	Affaires sociales, sciences et technologie	14/04/03	2	14/05/08	14/12/09	30/14
S-214	Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort) (Sén. Jaffer)	14/02/06	14/06/19	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-215	Loi modifiant la Loi électorale du Canada (dépenses électorales) (Sén. Dawson)	14/02/12	14/06/10	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-216	Loi modifiant la Loi sur le divorce (plans parentaux) (Sén. Cools)	14/03/26							
S-217	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	14/03/26	14/06/19	Banques et commerce					
S-218	Loi instituant la Journée nationale du violon traditionnel (Sén. Hubley)	14/04/02	14/04/29	Affaires sociales, sciences et technologie	14/06/19	1	14/06/19	15/03/31*	6/15
S-219	Loi instituant une journée nationale de commémoration de l'exode des réfugiés vietnamiens et de leur accueil au Canada après la chute de Saïgon et la fin de la guerre du Vietnam (Sén. Ngo)	14/04/10	14/10/29	Droits de la personne	14/11/20	5	14/12/08	15/04/23	14/15
S-220	Loi constituant le Comité parlementaire sur le renseignement et la sécurité (Sén. Segal)	14/05/01							
S-221	Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre un conducteur de véhicule de transport en commun) (Sén. Runciman)	14/05/08	14/06/04	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/06/19	0	14/09/24	15/02/25*	1/15

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-222	Loi modifiant la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada (inspecteur général de l'Agence des services frontaliers du Canada) et modifiant d'autres lois en conséquence (Sén. Moore)	14/06/16	14/11/25	Sécurité nationale et de la défense					
S-223	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	14/06/17							
S-224	Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	14/10/30	15/04/02	Pêches et Océans	15/06/03	5	15/06/11		
S-225	Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir) (Sén. Nancy Ruth)	14/12/02							
S-226	Loi modifiant la Loi sur l'Agence du Revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé) (Sén. Downe)	15/04/02							
S-227	Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose (Sén. Cordy)	15/05/05	15/05/28	Affaires sociales, sciences et technologie					
S-228	Loi instituant le Mois du patrimoine hispanique (Sén. Enverga)	15/05/13							
S-229	Loi visant la promotion des langues autochtones du Canada ainsi que la reconnaissance et le respect des droits linguistiques autochtones (Sén. Joyal, C.P.)	15/06/09							
S-230	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins) (Sén. Moore)	15/06/11							
S-231	Loi modifiant la Loi sur les armes à feu, le Code criminel et la Loi sur la production de défense. (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	15/06/11							
S-232	Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (Conseil civil d'examen et de surveillance de la Gendarmerie royale du Canada et ombudsman de la Gendarmerie royale du Canada) et modifiant d'autres lois en conséquence (Sén. Mitchell)	15/06/17							
S-233	Loi édictant la Loi visant à accroître la sûreté des infrastructures souterraines et modifiant certaines lois en conséquence (Sén. Mitchell)	15/06/17							
S-234	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté) (Sén. Stewart Olsen)	15/06/18							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1^{re}	2^e	Comité	Rapport	Amend.	3^e	S.R.	Chap.
S-1001	Loi modifiant la Loi sur le Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada (Sén. Johnson)	14/06/18	14/09/30	Banques et commerce	14/11/06	0	14/11/20	14/12/09	42/14

